

VISCOJECT™

Instructions for use
Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso



SWISS MADE

Manufacturer:
MEDICEL AG
Luchten 1262
CH-9427 Wolfhalden
SWITZERLAND

Tel. +41 71 727 10 50
Fax +41 71 727 10 55
info@medicelag.com
www.medicelag.com



ENGLISH

Medicel VISCOJECT™
Single-use Lens Injection System
For injection of
ONE-PIECE FOLDABLE ACRYLIC LENSES

DESCRIPTION
The VISCOJECT™ injection system permits the implantation of foldable one-piece intraocular lenses through incisions of less than 2.5 millimetres for the very first time thanks to the new

DEUTSCH

Medicel VISCOJECT™
Einweg Linsen Injektions-System
zur Injektion von
EIN-STÜCKIGEN FALTbaren
ACRYL-LINSEN

BESCHREIBUNG
Das VISCOJECT™ Injektions-System erlaubt dank dem neuen VISCOJECT™-Hydrauliksystem erstmals Implan-

Français

Medicel VISCOJECT™
Injecteur VISCOJECT à voie unique
pour l'injection de
LENTILLES PLIABLES MONO-PIÈCE EN
ACRYLIQUE

DESCRIPTION
Grâce au nouveau système hydraulique VISCOJECT™, l'injecteur VISCOJECT™ permet pour la première fois

ITALIANO

Medicel VISCOJECT™
Sistema per l'iniezione di lenti monouso
per l'iniezione di
LENTI PIEGHEVOLI MONOPEZZO
ACRILICHE

DESCRIZIONE
Il sistema di iniezione VISCOJECT™ permette per la prima volta, grazie al nuovo sistema idraulico VISCOJECT™,

ESPAÑOL

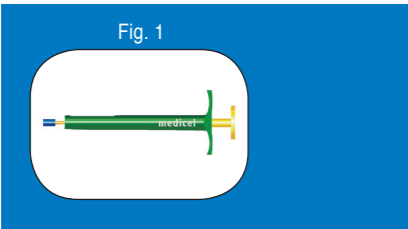
Medicel VISCOJECT™
Sistema de inyección de lentes de
un solo uso
para la inyección de
LENTES INTRAOCULARES PLEGABLES DE
ACRÍLICO DE UNA PIEZA

DESCRIPCIÓN
El sistema de inyección VISCOJECT™ permite, gracias

TÜRKÇE

Medicel VISCOJECT™
Tek kullanımlık Lens Enjektör Sistemi
Tek parça
KATLANABİLİR AKRİLİK LENS
enjektörünü için

UYGULAMA
Kapsül dışında kalan katarakt çıkarma işleminden sonra kapsül bölmesi veya sulkus içindeki tek parça katlanabilir lenslerin enjektörünü ve katlanması. Üç parçalı katlanabilir intraoküler lenslerin implantasyonu için VISCOJECT™ enjektör sistemi uygun değildir.



VISCOJECT™ hydraulics system. Not only the extremely thin special lenses conceived for micro-incision techniques can be injected using the VISCOJECT™ injection system, but also the majority of all foldable, one-piece acrylic lenses in any form with an optical diameter of 6.5 millimetres. The VISCOJECT™ injection system consists of the sterile VISCOJECT™ single-use INJECTOR with silicone cushion (Fig. 1) and the sterile VISCOGLIDE™ single-use cartridge (Fig. 2).

APPLICATION
Folding and injecting of one-piece foldable lenses into the capsular bag or sulcus after extra-capsular cataract extraction.

Three-piece foldable intraocular lenses are not suited for im-

tationen von faltbaren ein-stückigen Intraokularlinsen durch Inzisionen von weniger als 2.5 Millimeter. Mit dem VISCOJECT™ Injektionsystem können nicht nur für die Kleinstschnitt-Technik konzipierte, extrem dünne Speziallinsen durch Mikro-Inzisionen injiziert werden, sondern auch die Mehrheit aller faltbaren, ein-stückigen Acryl-Linsen jeglicher Form mit optischem Durchmesser bis 6.5 Millimeter. Das VISCOJECT™ Injektions-System setzt sich aus dem sterilen VISCOJECT™ Einweginjektor mit Silikonstempel (Fig. 1) und der sterilen VISCOGLIDE™ Einweg-Kartusche (Fig. 2) zusammen.

ANWENDUNG
Fallen und Injektion von ein-stückigen Falllinsen in den Kapselsack oder den Sulkus nach extrakapsulärer Kataraktextraktion.

d'implanter des lentilles intraoculaires pliables mono-pièce par des incisions inférieures à 2,5 millimètres. Le système d'injection VISCOJECT™ permet d'injecter par des micro-incisions des lentilles extrêmement fines, spécialement conçues pour les techniques de microchirurgie oculaire, mais également la plupart des lentilles pliables mono-pièce acryliques, de formes variées, dont le diamètre optique peut atteindre 6,5 millimètres.

Le système d'injection VISCOJECT™ se compose de l'injecteur stérile VISCOJECT™ à voie unique avec piston en silicone (Fig. 1) et une cartouche stérile VISCOGLIDE™ à voie unique (Fig. 2).

impianti di lenti intraoculari pieghevoli monopezzo, attraverso incisioni di meno di 2,5 millimetri. Con il sistema di iniezione VISCOJECT™ è possibile iniettare attraverso le micro-incisioni non solo lenti speciali estremamente sottili, concepite per la tecnica della microincisione, ma anche le maggior parte delle lenti pieghevoli monopezzo acriliche di qualsiasi forma con diametro ottico fino a 6,5 millimetri.

Il sistema di iniezione VISCOJECT™ è composto de l'iniettore monouso sterile VISCOJECT™ con stantuffo in silicone (Fig. 1) e la cartuccia monouso sterile VISCOGLIDE™ (Fig. 2).

USO
Piegatura e iniezione di lenti pieghevoli monopezzo nel sacco

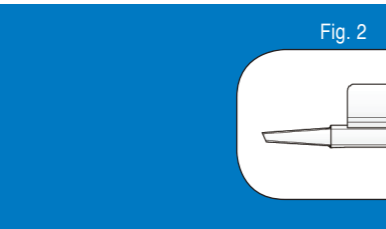
al nuevo sistema hidráulico VISCOJECT™, realizar por primera vez implantes de lentes intraoculares plegables de una pieza a través de incisiones de menos de 2,5 milímetros. Con el sistema de inyección VISCOJECT™ es posible inyectar a través de microincisiones no sólo las lentes especiales extremadamente delgadas y concebidas especialmente para la técnica de microincisión, sino también la mayoría de las lentes plegables de una pieza de acrílico, de todas las formas y con un diámetro óptico de hasta 6,5 milímetros.

El sistema de inyección VISCOJECT™ se compone de l'injector estéril de un solo uso VISCOJECT™ con émbolo de silicona (Fig. 1) y el cartucho estéril de un solo uso VISCOGLIDE™ (Fig. 2).

kesi ile başarılabilir. VISCOJECT™ kullanılarak sadece ince ve özel lenslerin mikro enjektörünü değil ayrıca optik diyafram 6.5mm olan tüm katlanabilir akrilik lenslerde kolaylıkla enjekte ediliyor.

VISCOJECT™ enjektör sistemi tek kullanımlık steril tamponlu enjektörden (Fig. 1) ve 1 adet tek kullanımlık silikon VISCOGLIDE™ kartuştan oluşmaktadır (Fig. 2).

ÖNEMLİ: Kartuş borusuna konulduktan sonra lensi hemen enjekte edin. Çünkü viskoelastik solüsyonlar hava ile uzun süreli temasında yağlama özelliğini kaybeder.



plantation using the VISCOJECT™ injection system.

INSTRUCTIONS FOR USE

1. Open the blister in the sterile area and remove the cartridge.
2. Fill the loading chamber of the VISCOGLIDE™ cartridge with viscoelastic solution (Fig. 3). Apply a small amount of the viscoelastic solution directly to the opening of the cartridge tunnel as well.

IMPORTANT: The lens should be injected immediately after being introduced into the cartridge tunnel. Viscoelastic materials may lose their lubricating properties when exposed to air for a longer period of time.

Drei-stückige faltbare Intraokularlinsen eignen sich für die Implantation mit dem VISCOJECT™ Injektions-System nicht.

GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Blister im sterilen Bereich öffnen und Injektör und Kartusche entnehmen.
2. Ladekammer der VISCOGLIDE™-Kartusche mit viskoelastischer Lösung füllen (Fig. 3). Ein wenig viskoelastische auch direkt in die Öffnung des Kartuschentunnels geben.

WICHTIG: Die Linse sollte umgehend nach dem Einführen in den Kartuschentunnel injiziert werden. Viskoelastische Stoffe

APPLICATION
Pliage et injection de lentilles pliables mono-pièce dans le sac capsulaire ou dans le sulcus après une extraction extra-capsulaire de la cataracte.

Le système d'injection VISCOJECT™ n'est pas conçu pour l'implantation de LIO pliables tripartites.

MODE D'EMPLOI

1. Dans l'environnement stérile, ouvrir le blister et retirer la cartouche.
2. Remplir la chambre de la cartouche VISCOGLIDE™ avec une solution viscoélastique (Fig. 3). Verser un peu de solution viscoélastique dans l'ouverture du tunnel de la

capsulare o nel solco dopo estrazione extracapsulare della cataratta.

Le lenti intraoculari pieghevoli a tre pezzi non sono adatte agli impianti con il sistema di iniezione VISCOJECT™.

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Aprire il blister in ambiente sterile e prele vare la cartuccia.
2. Riempire la camera di carico della cartuccia VISCOGLIDE™ di soluzione viscoelastica (Fig. 3). Mettere anche un po' di solu-zione viscoelastica direttamente nell'apertura del tunnel della cartuccia.

IMPORTANTE: La lente deve essere iniettata immediatamente

APLICACIÓN
Plegado e inyección de lentes plegables de una pieza en el sacco capsular o en el sulcus, después de una extracción extracapsular de catarata.

Las lentes intraoculares plegables de tres piezas no son aptas para el implante con el sistema de inyección VISCOJECT™.

INSTRUCCIONES DE USO

1. Abrir el blister en la zona estéril y retirar el cartucho
2. Llenar la cámara de carga del cartucho VISCOGLIDE™ con solución viscoelástica (Fig. 3). Colocar también un poco de solución viscoelástica directamente en la abertura del túnel

KULLANIM KILAVUZU

1. Steril alanda olan blisteri açın ve kartuşu çıkarın.
2. VISCOGLIDE™ kartuşun dolun yerini viskoelastik solüsyon ile doldurun (Fig. 3). Kartuş borusunun başınada bir miktar solüsyon koyun.

ÖNEMLİ: Kartuş borusuna konulduktan sonra lensi hemen enjekte edin. Çünkü viskoelastik solüsyonlar hava ile uzun süreli temasında yağlama özelliğini kaybeder.



3. Place the foldable lens on the central hinge of the opened cartridge as shown in Fig. 4. Align one-piece lenses in the direction of the cartridge regardless of the one-piece design.
4. Press the lens into both guide rails with rounded tweezers and gently move the lens back and forth horizontally in order to ensure that it can move freely (Fig. 5).
5. Ensure that the lens is correctly aligned and that the cartridge sides close. Make sure that neither the edge of the lens nor the haptic are wedged in.
6. Press the sides of the cartridge together until the click-lock mechanism engages (Fig. 6).

können ihre Schmiereigenschaften verlieren, wenn sie zu lange Luftkontakt haben.

Die Falllinse wie in Fig. 4 dargestellt auf das Zentralscharnier der geöffneten Kartusche legen. Unabhängig vom ein-stückigen Design, Linse immer in der axialen Richtung der Kartusche ausrichten.

Linse mit abgerundeter Pinzette in die beiden Führungen drücken und Linse leicht horizontal hin und her bewegen um sicher zu stellen, dass sie sich frei bewegt (Fig. 5).

Sicherstellen, dass die Linse korrekt ausgerichtet ist und darauf achten, dass beim Schliessen weder die Kante der Optik noch die Haptik eingeklemmt werden.

cartouche.

IMPORTANT: La lentille doit être injectée juste après son introduction dans le tunnel de la cartouche. Les solutions viscoélastiques peuvent en effet perdre leurs propriétés lubrifiantes lorsqu'elles restent trop longtemps au contact de l'air.

Conformément à la Fig. 4, déposer la lentille pliable sur la charnière centrale de la cartouche ouverte. Quel que soit leur design spécifique, les lentilles doivent toujours être orientées dans l'axe de la cartouche.

Enfoncer la lentille dans les deux rails à l'aide d'une pince à mors arrondis, puis déplacer la lentille horizontalement avec un mouvement de va-et-vient pour s'assurer qu'elle

te dopo l'inserimento nel tunnel della cartuccia. Le sostanze viscoelastiche possono perdere le proprie proprietà lubrificanti se rimangono a contatto con l'aria troppo a lungo.

Comprimere le alette della cartuccia fino a far scattare il meccanismo "Click-Lock" (Fig. 6).

Inserire la cartuccia nell'apertura posta all'estremità anteriore dell'iniettore. Spingere la cartuccia tutta in avanti fino in battuta (Fig. 7).

Spingere la punta della cartuccia attraverso l'incisione e spingere sopra l'iride verso il bordo prossimale della pupilla.

Primer in avanti lentamente lo stantuffo (con la pressione prodotta dal sistema VISCOJECT™) la lente viene

del cartucho.

IMPORTANTE: La lente debe inyectarse inmediatamente después de la introducción en el túnel del cartucho. Las sustancias viscoelásticas pueden perder sus propiedades lubricantes si permanecen durante demasiado tiempo en contacto con el aire.

Colocar la lente plegable en la bisagra central del cartucho abierto como se indica en la Fig. 4. Independientemente del diseño de una pieza, orientar la lente siempre en la dirección axial del cartucho.

Presionar la lente con una pinza redondeada hasta que entre en ambas guías y mover ligeramente la lente en dirección

nu içerdeki yayla birlikte baskı uygulayana kadar itekleyin. Plunger bir kaç milimetre geriye çekin ve tekrar öne itkin. Bu adım lensin düzgün bir şekilde yerleşmesini sağlar.

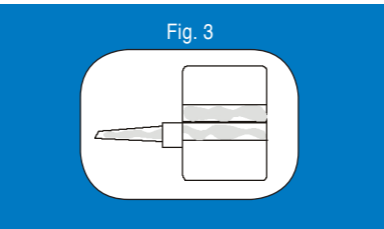
Lensi gözün dışında kartuşun ön kısmına kadar itkin. Bu VISCOJECT™ ten kaynaklanabilecek baskıno engelliyor.

Kartuşun başını kesiyeye doğru yöneltilin ve pupilin kenarına enjekte edin.

Kartuşun başını kesiyeye doğru yöneltilin ve pupilin kenarına enjekte edin.

Lütfen dikkate alın: Tekrar kartuşu ve enjektörü sterl etmeyin çünkü tek kullanımlıktır.

OPERASYONEL PROSEDÜR
En uygun ameliyat tekniği doktorun sorumluluğu altındadır. Kendi eğitimine göre en uygun operasyon tekniğini



7. Insert the cartridge into the front end of the injector. Push the cartridge into the very front position (Fig. 7).
8. Carefully push the plunger forwards and ensure that the silicone cushion correctly enters the loading chamber. Continue to push the cushion until the inner spring begins to press together. Pull the plunger back a few millimetres and then push it forward again. This step ensures that the lens is correctly grasped.
9. Press the lens to the front part of the cartridge point outside of the eye. This prevents pressure generated by the VISCOJECT™ system from being transferred to the eye.

Die Kartuschenflügel zusammendrücken, bis der "Click-Lock" Mechanismus einrastet (Fig. 6).

Kartusche im vorderen Ende des Injektors in die Öffnung einführen. Die Kartusche bis zum Anschlag in vorderste Position schieben (Fig. 7).

Stempel vorsichtig nach vorne schieben und darauf achten, dass der Silikonstempel korrekt in die Ladekammer einfährt. Stempel weiterschieben, bis das Zusammendrücken der korrekten Ausstritt der Linse durch leichtes Drehen des Injektors unterstützen. Die Linse langsam in den Kapselsack injizieren und gleichzeitig das Instrument aus dem Auge heraus ziehen.

Linse ausserhalb des Auges bis in den vorderen Teil der

peut bouger librement (Fig. 5).

S'assurer que la lentille est correctement orientée, puis refermer les clapets de la cartouche. Veiller à ne pincer ni l'optique ni les haptiques.

Presser les deux clapets jusqu'à enclenchement du mécanisme de verrouillage encliquêté (Fig. 6).

Introduire la cartouche dans l'ouverture placée à l'avant de l'injecteur. Pousser la cartouche jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans la position la plus avancée (Fig. 7).

Pousser le piston de l'injecteur, en veillant à ce que le piston en silicone entre correctement dans la chambre de

non rimangono incastrati né lo spigolo del piatto ottico né l'ansa.

Spingere la lente al di fuori dell'occhio fino nella parte anteriore della punta della cartuccia, prima di introdurre il cartidge nell'occhio. In questo modo, si evita che la pressione prodotta dal sistema VISCOJECT™ venga trasmessa all'occhio.

Posizionare la lente con cautela e se necessario con un uncino di posizionamento adatto.

Inserire la punta della cartuccia attraverso l'incisione e spingere sopra l'iride verso il bordo prossimale della pupilla.

Primer in avanti lentamente lo stantuffo (con la pressione prodotta dal sistema VISCOJECT™) la lente viene

horizontal para asegurarse de que se desplaza libremente (Fig. 5).

Asegurarse de que la lente esté correctamente ubicada y cerrar las alas del cartucho. Poner cuidado en que ni el borde de la óptica ni el háptico queden aprisionados.

Presionar las alas del cartucho una contra otra que el mecanismo "Click-Lock" se encaje (Fig. 6).

Introducir el cartucho en la abertura del extremo anterior de inyector. Empujar el cartucho hasta que haga tope en la posición anterior máxima (Fig. 7).

Hacia adelante con cuidado el émbolo, cuidando que el

lensi gözün içine enjekte edin ve aleti gözden çıkarın.

Lensi düzgün bir şekilde oturum gerekiyorsa uygun çengel yardımı ile döndürün.

Standart irigasyon ve aspirasyon teknikleri ile gözdeki viskoelastik materyali almakla kstitirdir.

LÜTFEN DİKKATE ALIN:
Tekrar kartuşu ve enjektörü sterl etmeyin çünkü tek kullanımlıktır.

OPERASYONEL PROSEDÜR
En uygun ameliyat tekniği doktorun sorumluluğu altındadır. Kendi eğitimine göre en uygun operasyon tekniğini



10. Guide the point of the cartridge through the incision and push it across the iris to the near edge of the pupil.
11. Slowly press the plunger forward (the lens is pressed forward almost without contact as a result of the pressure created by VISCOJECT™). Depending on the lens model, support the correct ejection of the lens by slightly turning the injector. Slowly inject the lens into the eye and simultaneously withdraw the instrument from the eye.
12. Position the lens carefully and if necessary rotate it with the aid of the appropriate positioning hook.
13. Remove the viscoelastic material from the eye and the lens with the standard irrigation and aspiration techniques.

Kartuschenspitze schieben. Dadurch wird verhindert, dass der Iris an den proximalen Rand der Pupille schieben.

Kartuschenspitze durch die Inzision einführen und über der Iris an den proximalen Rand der Pupille schieben.

Stempel langsam nach vorne drücken (mit dem von VISCOJECT™ erzeugten Druck wird die Linse praktisch kontaktlos vorangeschoben). Je nach Linsemodell den korrekten Ausstritt der Linse durch leichtes Drehen des Injektors unterstützen. Die Linse langsam in den Kapselsack injizieren und gleichzeitig das Instrument aus dem Auge heraus ziehen.

Linse ausserhalb des Auges bis in den vorderen Teil der

la cartouche. Continuer à pousser jusqu'à ce que le ressort intérieur commence à se compresser. À ce stade, avancer le piston de quelques millimètres supplémentaires, puis le pousser à nouveau vers l'avant pour s'assurer que la lentille est correctement enclenchée.

À l'extérieur de l'œil, pousser la lentille jusqu'à l'avant de la pointe de la cartouche. Ceci évitera que la pression produite par le système VISCOJECT™ ne soit évacuée dans l'œil.

Introduire la pointe de la cartouche dans l'incision et la placer au-dessus de l'iris sur le bord proximal de la pupille.

in avanti. In questo modo, si assicura che la lente sia presa correttamente.

Spingere la lente al di fuori dell'occhio fino nella parte anteriore della punta della cartuccia, prima di introdurre il cartidge nell'occhio. In questo modo, si evita che la pressione prodotta dal sistema VISCOJECT™ venga trasmessa all'occhio.

Posizionare la lente con cautela e se necessario con un uncino di posizionamento adatto.

Inserire la punta della cartuccia attraverso l'incisione e spingere sopra l'iride verso il bordo prossimale della pupilla.

Primer in avanti lentamente lo stantuffo (con la pressione prodotta dal sistema VISCOJECT™) la lente viene

émbolo de silicona entre correctamente en la cámara de carga. Continuar empujando el émbolo hasta dar comienzo a la compresión del muelle interior. Retirar unos pocos milímetros el émbolo y empujarlo luego nuevamente hacia adelante. Este paso asegura que la lente sea sujetaada correctamente.

Empujar la lente fuera del ojo hasta la parte anterior de la punta del cartucho. Se impide de este modo que la presión producida por el sistema VISCOJECT™ se transmita al ojo.

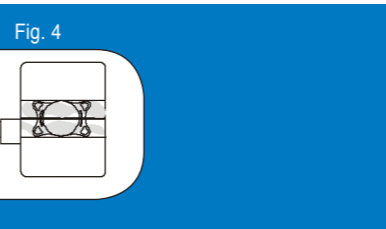
Introducir la punta del cartucho a través de la incisión y empujarla por encima del iris hasta el borde proximal de la pupila.

uygulayacaktır.

GARANTİ VE YÜKÜMLÜLÜK
Üretici bu ürünün dikkate ve özenle ürettiğini ve ürünün direkt yada indirek kullanımından oluşabilecek zararları, yan etkileri veya kayıpları garanti etmiyor. Üretici sadece ürünün kendisinde olan hataların tamir sorumluluğunu almakla kstitirdir.

LÜTFEN DİKKATE ALIN:
Tekrar kartuşu ve enjektörü sterl etmeyin çünkü tek kullanımlıktır.

OPERASYONEL PROSEDÜR
En uygun ameliyat tekniği doktorun sorumluluğu altındadır. Kendi eğitimine göre en uygun operasyon tekniğini



PLEASE ENSURE:
Do not sterilize / prepare cartridge and injector. Single use only.

OPERATIONAL PROCEDURE
The appropriate surgical techniques are the responsibility of the respective surgeon. He or she must assess the appropriateness of the relevant procedure based on his or her education and experience.

GUARANTEE AND LIABILITY LIMITATION
The manufacturer guarantees that this product has been manufactured with the appropriate care and assumes no liability for side effects or resulting damages, losses or costs that may arise as a result of the direct or indirect use of this product.

Die Linse vorsichtig positionieren und bei Bedarf mit Hilfe eines geeigneten Positionierungshakens rotieren.

Mit den üblichen Spül- und Absaugtechniken das viskoelastische Material aus dem Auge und von der Optik entfernen.

BITTE BEACHTEN:
Die Kartusche und der Einweg-Injektör dürfen nur 1-mal verwendet und nicht resterilisiert / aufbereitet werden.

OPERATIVES VORGEHEN
Die angemessene chirurgische Technik liegt in der Verantwortung des jeweiligen Chirurgen. Er hat auf der Grundlage seiner Ausbildung und Erfahrung die Eignung des jeweiligen

11. Pousser lentement le piston de l'injecteur (avec la pression intérieure commence à se compresser. À ce stade, avancer le piston de quelques millimètres supplémentaires, puis le pousser à nouveau vers l'avant pour s'assurer que la lentille est correctement enclenchée.

À l'extérieur de l'œil, pousser la lentille jusqu'à l'avant de la pointe de la cartouche. Ceci évitera que la pression produite par le système VISCOJECT™ ne soit évacuée dans l'œil.

Introduire la pointe de la cartouche dans l'incision et la placer au-dessus de l'iris sur le bord proximal de la pupille.

spinta in avanti praticamente senza contatto). A seconda del modello di lente, aiutare il rilascio corretto della lente girando leggermente l'iniettore. Iniettare lentamente la lente nel sacco capsulare e contemporaneamente estrarre lo strumento dall'occhio.

Posizionare la lente con cautela e se necessario con un uncino di posizionamento adatto.

Con le consuete tecniche di irrigazione e aspirazione rimuovere il materiale viscoelastico dall'occhio e dal piatto ottico.

DA RICORDARE:
La cartuccia e l'iniettore può essere utilizzata solo una volta e

Presionar el émbolo lentamente hacia adelante (gracias a la presión generada por VISCOJECT™) la lente se desliza hacia adelante prácticamente sin contacto). Facilitar la salida de la lente, según el modelo, mediante un giro suave del inyector. Inyectar lentamente la lente en el sacco capsular y retirar simultáneamente el instrumento del ojo.

Posicionar cuidadosamente la lente y en caso necesario hacerla girar con ayuda de un gancho posicionador apropiado.

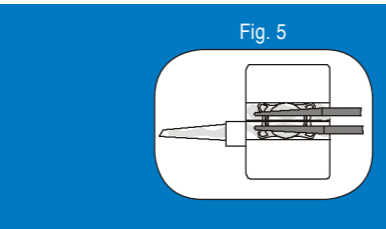
Retirar el material viscoelástico del ojo y de la óptica mediante las técnicas habituales de enjuague y aspiración.

uygulayacaktır.

GARANTİ VE YÜKÜMLÜLÜK
Üretici bu ürünün dikkate ve özenle ürettiğini ve ürünün direkt yada indirek kullanımından oluşabilecek zararları, yan etkileri veya kayıpları garanti etmiyor. Üretici sadece ürünün kendisinde olan hataların tamir sorumluluğunu almakla kstitirdir.

LÜTFEN DİKKATE ALIN:
Tekrar kartuşu ve enjektörü sterl etmeyin çünkü tek kullanımlıktır.

OPERASYONEL PROSEDÜR
En uygun ameliyat tekniği doktorun sorumluluğu altındadır. Kendi eğitimine göre en uygun operasyon tekniğini



PLEASE ENSURE:
Do not sterilize / prepare cartridge and injector. Single use only.

OPERATIONAL PROCEDURE
The appropriate surgical techniques are the responsibility of the respective surgeon. He or she must assess the appropriateness of the relevant procedure based on his or her education and experience.

GUARANTEE AND LIABILITY LIMITATION
The manufacturer guarantees that this product has been manufactured with the appropriate care and assumes no liability for side effects or resulting damages, losses or costs that may arise as a result of the direct or indirect use of this product.

Die Linse vorsichtig positionieren und bei Bedarf mit Hilfe eines geeigneten Positionierungshakens rotieren.

Mit den üblichen Spül- und Absaugtechniken das viskoelastische Material aus dem Auge und von der Optik entfernen.

BITTE BEACHTEN:
Die Kartusche und der Einweg-Injektör dürfen nur 1-mal verwendet und nicht resterilisiert / aufbereitet werden.

OPERATIVES VORGEHEN
Die angemessene chirurgische Technik liegt in der Verantwortung des jeweiligen Chirurgen. Er hat auf der Grundlage seiner Ausbildung und Erfahrung die Eignung des jeweiligen

11. Pousser lentement le piston de l'injecteur (avec la pression intérieure commence à se compresser. À ce stade, avancer le piston de quelques millimètres supplémentaires, puis le pousser à nouveau vers l'avant pour s'assurer que la lentille est correctement enclenchée.

À l'extérieur de l'œil, pousser la lentille jusqu'à l'avant de la pointe de la cartouche. Ceci évitera que la pression produite par le système VISCOJECT™ ne soit évacuée dans l'œil.

Introduire la pointe de la cartouche dans l'incision et la placer au-dessus de l'iris sur le bord proximal de la pupille.

non può essere risterilizzata / preparata.

PROCEDURA OPERATIVA
È responsabile della tecnica chirurgica adeguata il rispettivo chirurgo. In base alla propria formazione ed esperienza professionale, deve valutare l'idoneità del procedimento da applicare.

GARANZIA E LIMITI DI RESPONSABILITÀ
Il produttore garantisce che questo prodotto è stato realizzato con la cura adeguata e non assume alcuna responsabilità per danni, perdite o spese accessorie o indirette, derivanti direttamente o indirettamente dall'utilizzo di tale prodotto. La garanzia si limita soltanto all'accettazione di riparazioni che devono essere realizzate sul prodotto in seguito a reclamo

POR FAVOR TENGA EN CUENTA:
El cartucho y el inyector sólo puede ser utilizado una vez y no puede ser reesterilizado / preparado.

PROCEDIMIENTO OPERATIVO
La técnica quirúrgica apropiada queda bajo la responsabilidad del cirujano. Este debe evaluar sobre la base de su formación y experiencia la pertinencia de cada procedimiento operativo.

GARANTÍA Y LIMITACIÓN DE LA RESPONSABILIDAD
El fabricante garantiza que este producto ha sido fabricado con el cuidado correspondiente y no asume ninguna responsabilidad por daños, pérdidas o costos colaterales o conse-

uygulayacaktır.

GARANTİ VE YÜKÜMLÜLÜK
Üretici bu ürünün dikkate ve özenle ürettiğini ve ürünün direkt yada indirek kullanımından oluşabilecek zararları, yan etkileri veya kayıpları garanti etmiyor. Üretici sadece ürünün kendisinde olan hataların tamir sorumluluğunu almakla kstitirdir.

LÜTFEN DİKKATE ALIN:
Tekrar kartuşu ve enjektörü sterl etmeyin çünkü tek kullanımlıktır.

OPERASYONEL PROSEDÜR
En uygun ameliyat tekniği doktorun sorumluluğu altındadır. Kendi eğitimine göre en uygun operasyon tekniğini



Manufacturer's liability is restricted to the performance of repairs resulting from product defects, which are clearly not the result of incorrect handling.

ATTENTION: US federal regulations restrict the sale of this product to medical practitioners and those acting on their behalf.

Verfahrens zu beurteilen.

GARANTIE UND HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG
Der Hersteller garantiert, dass dieses Produkt mit angemessener Sorgfalt hergestellt wurde und übernimmt keine Verantwortung für Neben- oder Folgeschäden, -verluste oder -kosten, die sich direkt oder indirekt aus der Verwendung dieses Produktes ergeben. Die Haftung beschränkt sich lediglich auf die Übernahme von Reparaturen, die reklambedingt am Produkt durchgeführt werden müssen und eindeutig nicht auf eine falsche Handhabung zurückzuführen sind.

ACHTUNG: US-Bundesrecht beschränkt den Verkauf dieses Produktes auf Ärzte oder auf Auftrag von Ärzten.

IMPORTANT:
La cartouche et l'injecteur ne doit être utilisée qu'une seule fois et ne doit pas être re-stérilisée / préparé.

MODE OPÉRATOIRE
La technique chirurgicale mise en œuvre est de la responsabilité de chaque chirurgien. Sur la base de sa formation et de son expérience, le chirurgien doit évaluer la pertinence de chaque procédé.

GARANTIE ET LIMITE DE RESPONSABILITÉ
Le fabricant garantit que son produit a été fabriqué avec tout le soin approprié et n'engage en rien sa responsabilité quant aux éventuels dommages, pertes ou coûts secondaires ou subséquents pouvant naître, directement ou indirectement, de

l'utilisation de son produit. Sa responsabilité se limite exclusivement à la prise en charge des réparations qui doivent être exécutées sur son produit suite à une réclamation et qui ne sont pas imputables à une erreur de manipulation.

ATTENTION: Le droit fédéral américain limite la vente de ce produit aux médecins et aux mandataires de médecins.

cuenciales derivados de la utilización directa o indirecta de este producto. La responsabilidad se limita a hacerse cargo de las reparaciones que deban realizarse en el producto a consecuencia de un reclamo y que inequívocamente no se deban a un uso inadecuado.

ATENCIÓN: El derecho federal estadounidense limita la venta de este producto a médicos o por cuenta de médicos.

uygulayacaktır.

GARANTİ VE YÜKÜMLÜLÜK
Üretici bu ürünün dikkate ve özenle ürettiğini ve ürünün direkt yada indirek kullanımından oluşabilecek zararları, yan etkileri veya kayıpları garanti etmiyor. Üretici sadece ürünün kendisinde olan hataların tamir sorumluluğunu almakla kstitirdir.

LÜTFEN DİKKATE ALIN:
Tekrar kartuşu ve enjektörü sterl etmeyin çünkü tek kullanımlıktır.

OPERASYONEL PROSEDÜR
En uygun ameliyat tekniği doktorun sorumluluğu altındadır. Kendi eğitimine göre en uygun operasyon tekniğini

